

李 斯 特 钢 琴 全 集

奏 鸣 曲 及 其 他



FERENC LISZT
SONATA, etc.

李斯特钢琴全集

系列一

佐尔坦·伽托尼
伊斯特凡·塞兰尼

编 订

李名强

总校译

第五分册

上海市教委重点学科(第五期)项目 项目编号: J50801



匈牙利布达佩斯音乐出版社提供版权



上海音乐出版社出版

图书在版编目(CIP)数据

李斯特钢琴全集.奏鸣曲及其他/佐尔坦·伽托尼、伊斯特凡·塞兰尼编订;姚世真译.—上海:上海音乐出版社,2009.5
匈牙利布达佩斯音乐出版社提供版权
ISBN 978-7-80751-236-3

I.李… II.①佐…②伊…③姚… III.钢琴—器乐曲—匈牙利—选集 IV.J657.41

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 057412 号

Copyright©1983 by Editio Musica Budapest

Chinese translation copyright©2009 by Shanghai Music Publishing House

ALL RIGHTS RESERVED

书名:李斯特钢琴全集 奏鸣曲及其他
编订:佐尔坦·伽托尼 伊斯特凡·塞兰尼
译者:姚世真

出品人:费维耀
项目负责人:于 爽
责任编辑:王 嘉
封面设计:陆震伟
印务总监:李霄云

上海音乐出版社出版、发行
地址:上海市绍兴路 74 号 邮编:200020
上海文艺出版总社网址:www.shwenyi.com
上海音乐出版社网址:www.smph.sh.cn
营销部电子信箱:market@smph.sh.cn
编辑部电子信箱:editor@smph.sh.cn
印刷:上海书刊印刷有限公司
开本:640×978 1/8 印张:15 谱、文 108 面
2009 年 5 月第 1 版 2009 年 5 月第 1 次印刷
印数:1-4,000 册
ISBN 978-7-80751-236-3/J·205
定价:32.00 元

告读者:如发现本书有质量问题请与印刷厂质量科联系
电 话:021—36162648

弗朗茨·李斯特

FERENC LISZT

奏鸣曲及其他

SONATA, etc.

为钢琴独奏而作的大型音乐会曲

GROSSES KONZERTSOLO

B 小调奏鸣曲

SONATE

B-A-C-H 主题幻想曲与赋格

FANTASIE UND FUGE

以 B-A-C-H 为动机的前奏曲与赋格

ÜBER DAS THEMA B-A-C-H

PRÄLUDIUM UND FUGE

ÜBER DAS MOTIV B-A-C-H

编 订

安塔尔·鲍隆凯

EDITED BY

ANTAL BORONKAY

翻 译

姚世真

TRANSLATED BY

Yao Shizhen

总 序

《新版李斯特》(New Liszt Edition, 简称 NLE) 将弗朗茨·李斯特的全部音乐作品呈现于世, 它能够同时满足音乐学和演奏实践方面的需求。旧版的李斯特全集曾于 1907 年由弗朗茨·李斯特基金会推出, 至 1936 年共陆续出版了三十三卷, 但这些仅代表李斯特全部作品的一部分, 即便加上此后由英国、美国、俄罗斯和匈牙利等各国音乐学者相继出版的各类单首作品, 也无法填补数量上的空缺。

NLE 分成以下十个系列:

- I 钢琴独奏作品
- II 为钢琴独奏而作的改编曲
- III 为钢琴四手联弹和双钢琴而作的改编曲
- IV 为多种乐器而作的改编曲
- V 为管风琴独奏和为管风琴与其他乐器合奏而作的改编曲
- VI 乐队作品
- VII 钢琴与乐队合奏的作品
- VIII 钢琴伴奏的声乐作品
- IX 乐队伴奏和多种乐器伴奏的声乐作品
- X 无伴奏合唱作品

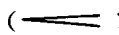
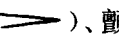
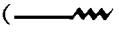
NLE 所呈现的都是李斯特作品的定稿本。只有当定稿本未包含早期传本中的重要之处时, 才会将别的传本收集在内。李斯特在世时出现的手稿及版本始终作为第一手资料来源, 而抄录本和经李斯特亲笔修正的校样亦作为重要参考。资料来源中使用的原始记谱法, 在缺乏演奏注释的情况下, 才用现代记谱法来标示。编订者对音乐文本做出的更改和决定, 在每一卷尾的评注中都列举说明。

编订者的更改和补充, 并不是指对某首作品通审后所发现的印刷上的误差。这方面的问题仅仅在前言和评注中指出。编订者对漏缺的整小节休止符、三连音、六连音和不规则划分的音群, 以及倚音与主要音之间漏缺的小连线都做了精心的补遗。另一方面, 此版本对于音乐

上有特殊问题的乐句所做的更改和补充, 也按下列方式标注在乐谱文本中:

字母(词语、力度标记和颤音标记)都用斜体字标示;

本音前面的临时升降号、表示 *staccato dots* (断奏的圆点) 和 *dashes* (横线) 记号、*tenuti* (保持音)、*rests (of short duration)* (短时值的休止符) 和 *fermatas* (延长) 记号、踏板的踩下 *Ped.* 与放开  记号、重音符号 (> 和 ^) 以及装饰音, 都用小号字体表示;

渐强和减弱记号 ( )、颤动踏板记号 ()、琶音和表示颤音的波形曲线、谱表中间的拍号(以及圆括号)等, 都用浅色字体标示;

连线用虚线标示;

小节线用点标示。

其他添加的内容都出现在方括号里。



李斯特在作曲和记谱方面的特殊性带给其钢琴作品的编订者一定的困难。李斯特的八分音符以及更短时值音符的音群划分, 尽管与通常的符干画法或者音群划分法相左, 但总是被保留下来, 因为它们在音乐上具有更重要的意义。资料来源中凡标有 *quasi cadenza* 或者标有表示节拍自由的延长记号的片段, 其节拍时值未被刻板地划分。那些从弱拍开始的乐章, 也按原样保持了未被缩短的结尾小节。李斯特在许多钢琴作品中, 都将旋律线条印得很大, 而将伴奏部分印得很小。不仅如此, 他创作富有交响乐特征的钢琴作品时, 明确地在同一个谱表中用符尾朝上表示高声部, 符尾朝下表示低声部, 虽然当某一声部休止时, 他会省略休止符。记谱上的这些特殊之处被原封不动地保留了。分句法尽管有悖里曼(Riemann)的原则, 也按原始版本资料上的保留下来。*rit.*, *accel.* (速度缓急) 等过程的长度用虚线来表示, 虚线的尽头则表示 *a tempo*; 具体的文字就不予标注了。李斯特使用的 *stringendo* 一字, 不仅具有速度上的意义, 也含有性

格活泼的意思。*ritenuto* 也表示音乐性格——常规的,但比基本速度稍慢一些,而 *ritardando* 则含有稳步渐慢的意思。李斯特有些乐曲的开头没有标注力度指示,仅有 *dolce* 或 *dolcissimo* 的字样,可以理解为 *piano* 或 *pianissimo* 的力度。对于李斯特作品的演奏,丰富多彩的键盘触键一方面是指力度层次,另一方面是指音色变化。比如:符号▲代表相当尖锐的重音,直接影响音乐性格;而>仅仅是强调力度。表示断奏 *staccato dot* 的圆点“•”和表示锤奏 *martellato* 及短断奏 *staccatissimo* 的楔形记号“▼”在李斯特的记谱实践中应当有所区别。李斯特的右踏板指示是以余音较少的老式钢琴为依据的。在现代钢琴上演奏,要求较频繁的更换踏板;此版本提供了一些恰当的建议。李斯特经常忘记去除左踏板 *una corda* 的指示。此版本根据力度标记,在适当的地方补上了漏缺的 *tre corde*(停用踏板)。没有踏板记号的地方,并不意味着是 *senza pedal*(不用踏板)。标有 *armonioso*(和谐地)的地方,也要求大量使用踏板。李斯特的踏板标记有时可理解为:作曲家要求将不同的和声相互混合——这是

风格上的创新。李斯特的指法往往是根据他本人手的大小来决定,因此没有必要将其看成通用的指法。在许多情况下,编订者会做出更改指法的合理建议,使演奏更为容易些。李斯特用 *Ossia*(另一种奏法)标注的一些替代乐段,是专为那些键盘长度少于七个八度的乐器而用的,对现代钢琴不再适用,故在此版本中被删除。



NLE 的乐谱文本以脚注的形式包含了所有适合于演奏实践和弹奏技术的编订者的建议。其宗旨是尽可能将“李斯特教学法”* 的理念流传下来。

佐尔坦·伽托尼 博士

伊斯特凡·塞兰尼

布达佩斯 1969 年夏

周薇 译

* “李斯特教学法”在音乐文本的脚注中都用缩写字母“L-P”来表示。

中文版序

Aki Liszt zongoraműveit előadja, felejtse el minden közepszerűséget. Liszt élete és művészi magatartása olyan gazdag és nagyívű volt, hogy nem maradhat hatás nélkül egyetlen egy muzsikusra sem. Képzelőereje és zongoratechnikája mindenkit rabul ejtett egész Európában, Lisszabontól Szentpétervárig, Glasgow-tól Konstantinápolyig. Lírai és drámai kifejezőereje páratlan technikai tudással ötvöződött, és ez a képessége zongoraműveiben hagyományozódott ránk. Lisztet zongorázni egészen különleges zenei élmény, és ezért is nagy öröm a magyarok számára, hogy ez a lehetőség sok és még több kínai muzsikusként megadatik. Ezért érzem úgy, hogy megtiszteltetés is számunkra, hogy a Shanghai Music Publishing House Liszt zongoraműveinek az Editio Musica Budapest zeneműkiadónál megjelent sorozatát választotta kiadásra. Magyar zenetudósok, Liszt-kutatók és muzsikuskok több évtizedes munkája fekszik ebben a sorozatban, amely kétségtelenül világsikert aratott, és ott található minden művelt nemzet könyvtáraiban. És bár ezek a kották csak eszközök a művészi élmény megteremtésében, mégis kétségtelenül a Liszt életmű jobb megértését szolgálják.

Sok örömet kívánok e gyönyörű zenék megismeréséhez.

Boronkay Antal

Liszt kutató, az Editio Musica Budapest ügyvezető igazgatója.
Budapest, 2007. április 5.

想要演奏李斯特钢琴作品的音乐家们应该忘却所有的平凡。李斯特的生活和他的艺术姿态是如此的丰富、慷慨和宏伟,以至于没有音乐家可以回避它们的影响。从里斯本到圣彼得堡,从格拉斯哥到君士坦丁堡,他的创造力、想象力和钢琴的技巧使欧洲当时的所有人都为之着迷。他的抒情诗意和戏剧性的表现与他独一无二的钢琴演奏技巧相辅相成,而这些能力在他的钢琴作品中得以继承。演奏李斯特的钢琴作品是一种多么高尚的经历,那也是为什么当匈牙利人知道有许多中国人有过这种经历时是多么高兴。我也对上海音乐出版社选择了匈牙利布达佩斯音乐出版社的《新版李斯特》而感到无比荣幸。匈牙利的音乐学家、李斯特学者和音乐家花费了数十年的光阴来研究李斯特的作品,不足为奇的是,他们的研究获得了世界性的成功,并且走进了所有文明国家的图书馆。虽然这些乐谱只是帮助你创造一种艺术价值,让你对李斯特的作品有更深入的理解。

我祝愿你们能从这奇妙的音乐中获得无穷的乐趣。

安塔尔·鲍隆凯

李斯特学者、匈牙利布达佩斯音乐出版社主任

布达佩斯, 2007 年 4 月 5 日

序 言

上海音乐出版社继出版波兰国家版《肖邦钢琴全集》后,又引进出版匈牙利布达佩斯音乐出版社(Editio Musica Budapest 简称 EMB)的《李斯特钢琴全集》(New Liszt Edition),这是中国音乐出版界,也是中国钢琴界的一件大事。

李斯特和肖邦是两位主要的创作钢琴作品的作曲家,他们的作品是钢琴家和钢琴学生必弹的曲目,因此继《肖邦钢琴全集》国家版之后引进《李斯特钢琴全集》是必然合理的决定。

李斯特(1811—1886)和肖邦(1810—1849)生活在同一个年代,两人又是好朋友,但是他们的性格迥异。肖邦的性格内向,他的作品遵循传统,以抒情为主。他不喜欢当时浪漫主义把音乐和其他艺术形式如文学和绘画结合起来的倾向。他一生公开演出的音乐会屈指可数,而且以演奏自己的作品为主。李斯特的性格外向,而且是多面的。他创造了钢琴演奏会的形式,以个人为中心,造成很大的轰动效应。他又把许多文学名著的内容融入音乐,如但丁的《神曲》和歌德的《浮士德》等,使音乐具有了某些哲学意义。以前我们比较多演奏的是他外在的一面,钢琴上的炫技(如《练习曲》)和热闹的效果(如《匈牙利狂想曲》)。近年来开始演奏他一些极富诗意的、深刻的和哲理性的作品(如《B 小调奏鸣曲》和三册《旅行岁月》)。李斯特是一位打破传统、勇于实践、勇于创新的思想家。他打破传统奏鸣曲四个乐章的模式,把它发展成一个宏大的单一乐章,而包含了原有四个乐章的内容,也扩大了传统奏鸣曲的结构。他的晚期作品更摒弃了一贯的炫技、华丽的钢琴织体,而采用了一种十分简约的织体手法,表达了十分深刻的思想。他的和声更指向现代派,模糊了传统的调性概念。在音乐史上,李斯特有着不可磨灭和不可否认的历史地位和影响。这是我们必须认识的。

EMB 版《李斯特钢琴全集》共分四个系列,其中系列一、二是钢琴独奏作品:系列一是创作作品,共 18 册;系列二是改编作品,共 24 册。两个系列合计共 42 册,是迄今为止最完整的李斯特钢琴独奏作品全集。从 1970 年出

版第一册起,到 2006 年 42 册完全出齐,历时 36 年。2006 年起又推出《补遗编》共 11 册,包括三册“技术练习”和一些独奏作品的早期版本和手稿中从未出版过的作品,如果按以往的出版速度,至少还要过十多年后所有这些才能出齐。

开始时《李斯特钢琴全集》由 EMB 和德国骑熊出版社(Bärenreiter)联合出版,但到 1985 年系列一 18 册全部出齐后,和骑熊的联合出版关系中止,1986 年起由 EMB 单独出版。

《李斯特钢琴全集》分两种版式出版:一种是精装版,是包括校勘评注的完整的原始版;另一种是平装版,略去校勘评注,供一般学生使用。我们引进的是前一种精装版,不过为了降低成本和售价,我们的包装采用了“平装版”。

这是目前收集最完整的李斯特钢琴全集,它不仅有所有我们熟悉的作品,还包括一些作品的初稿,让我们可以把初稿和最后的定稿对比,看到李斯特怎样精益求精,把毛坯的璞玉打磨成晶光闪闪的钻石。

这里我特别要提请大家注意第 18 册 Op.6 的 12 首练习曲,这是 12 首高级练习曲的初稿。两者音乐完全一样,但是用的钢琴技术织体则完全不一样,因此效果截然不同。Op.6 基本上用的是 Czerny 式的手指训练技术,而《高级练习曲》用的则是成熟的李斯特全面的技术发展。这套 Op.6 的练习曲在欧洲各大音乐学院早已是中级程度学生的常用教材,而在我国还很少人知道。它不但有实用价值,而且可以让我们看到李斯特钢琴技术发展的历程,看到它如何从 Czerny 式的手指训练发展到“高级”、“全面”的地步,也体现了从 18 世纪到 19 世纪,从古典时期到浪漫时期钢琴技术发展和完善的过程,是很好的钢琴艺术发展史的教材。

不过必须指出,这套《李斯特钢琴全集》从学术性的角度说,它的严谨性和学术价值还有待改进:第一、它的校勘评注部分有许多不完善和错误的地方;第二、乐谱文本的印刷部分也有不少错误。不论是乐谱文本或是评注

中已发现的错误,我们都用中文脚注,以“译者注”的形式指出。如果读者在使用中发现还有其他错误,欢迎你们指出,我们也会将这些错误通知匈牙利 EMB 出版社,以便以后再版时订正,使这一全集日趋完善。

李斯特的创作数量庞大,不像肖邦,虽然数量不多,但几乎每一首都是精品。因此这次引进的方针也和肖邦国家版不同,不是全盘照搬,而是有选择地引进。大家熟悉的、急用的先引进。这包括系列一创作作品部分第 1—8 册和第 18 册,一共 9 册。另外我们还准备用选编的形式,把一些常用的作品如两首叙事曲、两首传奇曲、两首波兰舞曲、三首夜曲(第三首是著名的《爱之梦》)、六首安慰曲、四首梅菲斯托圆舞曲、三首《被遗忘的圆舞曲》、套曲《诗意和宗教的和谐》、改编曲如威尔第的《里哥莱托》、莫扎特的《唐·璜》幻想曲,舒伯特的歌曲改编和一些典型的晚期作品(如 Nuages gris, La lugubre gondola No.1&2,

Am Grabe Richard Wagner, R.W.Venezia, Dem Andenken Petöfis 等)分几册出版。一本好的李斯特钢琴选集,必须包括李斯特各个不同时期、不同类型的作品,让我们看到一个全面的李斯特。虽然有些作品(特别是晚期作品)我们不熟悉,暂时也没有人弹过,但是必须包括在这个选集中,希望引起大家的注意。

如果市场反映好,读者有进一步的需要,我们将会引进一些其他的作品,其中最重要的是三册贝多芬九首交响曲的钢琴独奏改编本,现在已有越来越多的钢琴家把它们列入音乐会曲目并录制唱片。

李名强



20/11/2007 于北京

序 言 二

“李斯特钢琴全集”(第二辑)选编的补充说明:

继我们引进匈牙利新版“李斯特钢琴全集”《练习曲》两册(第一、二分册),《匈牙利狂想曲》两册(第三、四分册)和《旅行岁月》三册(第六—八分册)之后,我们现在准备出版第二辑,一共五册,都是李斯特的原创钢琴作品。其中除第五分册就是原来全集第一辑原创作品的第五分册全部四首作品外,其他四册是从匈牙利原来第一辑第九—十八分册中精选出来的。我们的选曲原则是:

第一,常用作品(如传奇曲、叙事曲、安慰曲、夜曲和梅菲斯托圆舞曲等);

第二,重要的套曲(如《诗意和宗教的和谐》);

第三,有代表性的晚期作品。这是李斯特钢琴作品中非常重要的一个方面,可惜以前却很少被注意和演奏;

第四,12首练习曲,作品6。这是12首高级练习曲(第一分册)的初稿。两者是同一素材,但差别极大。它既

有实用价值,而且可以通过两个版本的对照看到李斯特钢琴写作手段和演奏技术的发展。也可以看到以古典技术为基础的车尔尼(Czarny, 1791—1857)练习曲和浪漫主义以肖邦和李斯特为代表的练习曲之间的巨大差别。

我们希望通过这四个方面,让我们对李斯特有一个比较全面的认识 and 了解。以后我们还会出版第三辑,李斯特的改编曲选。

我们要特别感谢匈牙利 EMB 出版社。他们对我们的选编方针表示理解并授权,使我们的这一计划得以实现。我们也希望这一辑的出版能对我国钢琴教学中对李斯特的全面理解和扩大曲目能够起到积极的推动作用。

李名强

2008年5月

前言

编者注：1849年至1850年间，李斯特为1850年在巴黎音乐学院举行的钢琴比赛创作了一首大型钢琴独奏曲，并把它献给阿道夫·亨泽尔特^①。我们不清楚这首作品当时在巴黎或其他的地方是否演出过，根据李斯特本人的回忆，作品的难度极大，以致亨泽尔特不能胜任。后来这首作品由陶西格(Tausig)首演。李斯特曾给它取了类似于《大独奏曲》(Grand solo)、《大音乐会曲》(Grand Concert)、《没有乐队的钢琴曲》(pour Piano sans Orchestre)、《没有乐队的音乐会独奏曲》(Concerto sans Orchestre-the Konzertsolo)这样的标题。无论是从作品的体裁还是从作曲家为它寻找合适的名称而作的各种尝试中，我们都能明显地看出李斯特在打算试验一种新的表现手法。他最初的设想是一首贯穿始终的炫技性乐曲，只是后来他加上“*Andante sostenuto*”(持续的行板)中段。完整的作品由布莱特科普夫与黑特尔公司于1851年在莱比锡出版。可能李斯特在创作钢琴独奏稿的同时也把此曲改编为钢琴与乐队，并取名为《音乐会大独奏曲》(Grand Solo de Concert)。作者的乐队总谱手稿现仍存在，但是缺少钢琴部分和慢的中段。李斯特没有出版此曲(实际上这首作品至今未出版过，参见《新格罗夫大辞典》中的作品条目)。1856年之前李斯特也写过一首供两架钢琴用的标题为“*Concerto Pathétique*”(悲怆协奏曲)的乐曲，它于1866年由布莱特科普夫与黑特尔公司出版。我们这版的资料来源于第一版和存放在魏玛的歌德-席勒档案馆中的作者手稿。

根据作者的手稿，《B小调奏鸣曲》创作于1852年至1853年之间，可能在魏玛。但从一些以前的草稿显示出早在1851年李斯特已有这首作品的构思。李斯特把它献给舒曼作为答谢舒曼赠与他《C大调幻想曲》。从舒曼幻想曲的出版(1839年)到李斯特奏鸣曲的出版(1854年)其间经过了漫长的十五个年头，这说明李斯特充分意识到自己的才能，等待着能写一部真正的杰作向舒曼表示回报。最初舒曼也曾想过他的作品可能是奏鸣曲(虽然李斯特可能并不知道)。无论如何，这首奏鸣曲是

李斯特为钢琴而写的在标题和曲式两方面都完全符合奏鸣乐曲之名的唯一作品，这是很有趣的，足以使它引起关注。李斯特在世时出版的主题目录上这首曲仅有“奏鸣曲”这一词作为标题，然而在1857年1月他给J. W. von Wasielewski的信中说这首作品为B小调。奏鸣曲被所有同时代的人所接受并得到一致的喜爱，瓦格纳在1855年就对此曲给予高度赞扬。这首作品的第一位评论者是路易斯·科勒^②，他在1854年的《新音乐杂志》上发表了一篇热情洋溢的文章，但舒曼对这首大胆的作品却没有表现出热情。1857年1月22日冯·彪罗在柏林演奏了这首作品(根据我们现有的资料显示这是该作品的世界首演)，他还在给李斯特的信中提到奏鸣曲获得意外的成功。但是评论者的赞扬之声只针对冯·彪罗的演奏，与此同时他们指责这首作品。由此我们可以推断出1860年冯·彪罗警告汉斯·冯·布朗萨特^③在莱比锡演出此曲可能会陷入“危险”也是出于相同的原因。受人敬重但怀有偏见的维也纳评论家埃德华·汉斯利克直到1881年仍在诋毁这首作品。可能在李斯特去世后这首作品才公正地被人们所赏识。虽然李斯特并未给它加任何标题，但当时的一些人如瓦格纳、科勒都认为此作品是李斯特本人的一幅艺术肖像。因而时常有人称此作品为《“浮士德”奏鸣曲》。主要原因是它的主题与《“浮士德”交响曲》中的人物十分相似，根据这一点，奏鸣曲的赋格段(fugato)被认为是梅菲斯托，“*Andante sostenuto*”(持续的行板)中的歌唱性主题就可比喻为玛格丽特，而“*Allegro*”

-
- ① 阿道夫·亨泽尔特(Adolf Henselt, 1814—1889)，德国钢琴家、作曲家，长期与李斯特交往，1838年起活跃于圣彼得堡。
 - ② 路易斯·科勒(Louis Köhler, 1820—1886)，德国钢琴家、作曲家、音乐作家、钢琴教育论著作者。
 - ③ 汉斯·冯·布朗萨特(Hans von Bronsart, 1834—1913)，德国作曲家、钢琴家、指挥家。他是李斯特在魏玛时期(1853—1857)的学生。《A大调第二钢琴协奏曲》即献给他。

(快板)中有力的主题使人联想到强壮的浮士德的形象。我们这版的资料来源于第一版(布莱特科普夫与黑特尔, 1854年版)和作者手稿的摹真版,由 G. 亨勒出版社 1973 年于慕尼黑出版。

李斯特所创作的《B-A-C-H 主题幻想曲与赋格》原是为管风琴而作。用巴赫名字的字母来谱写音乐作品并非李斯特的创意,从巴赫本人、阿尔布莱希特贝格(Albrechtsberger)直到舒曼都有同样之举,但毫无疑问在这些“同类作品”中最出名的是李斯特的作品(包括在他之后作曲家的作品)。

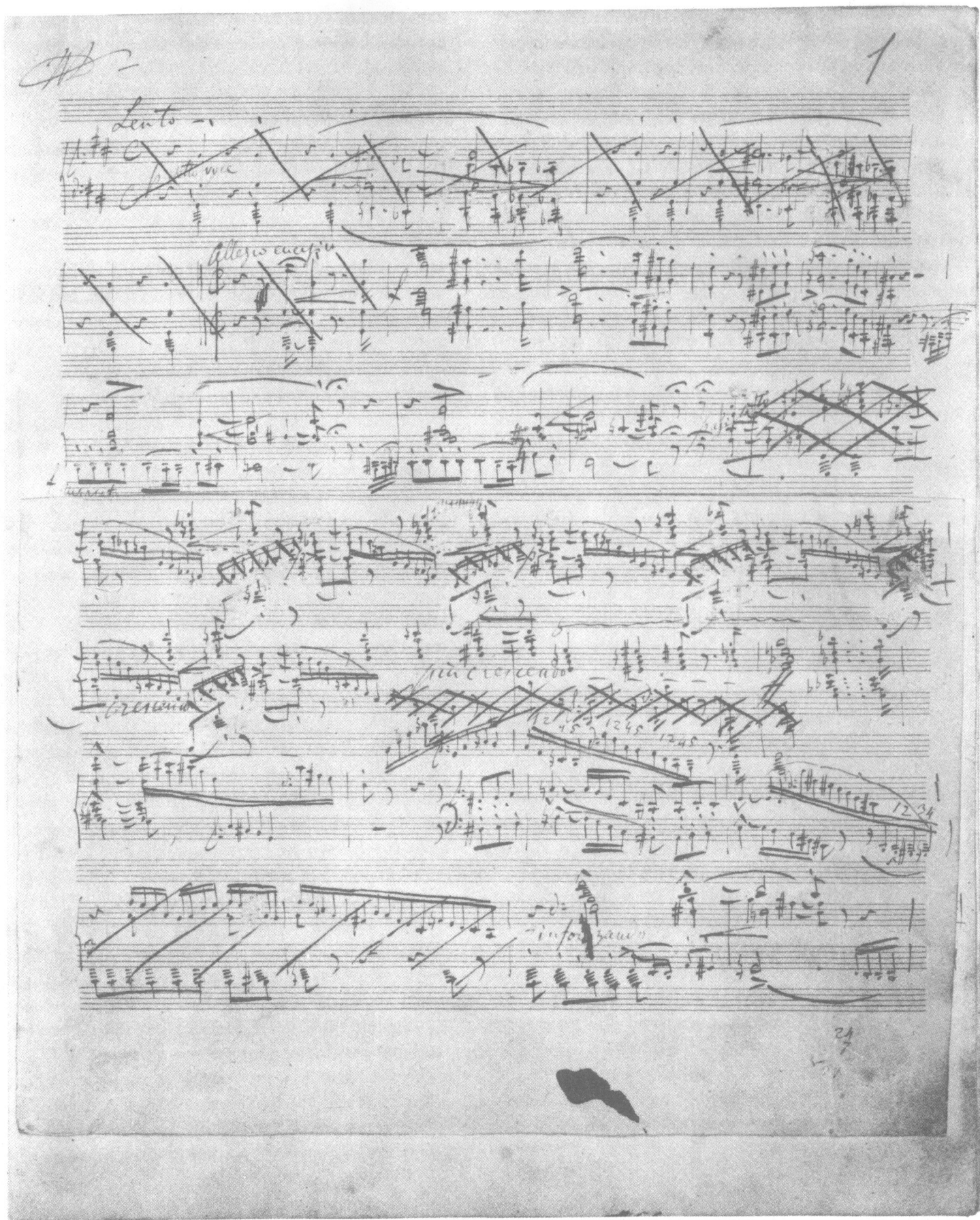
作品的管风琴原稿是李斯特受到莫斯伯格大教堂中新落成的管风琴及其出乎想象的乐器功能的鼓舞而创作的。但是在落成典礼时作品并未完成,而是六个月之后的 1856 年 5 月 13 日,由亚历山大·温特伯格^①在新管风琴上首演的,作曲家出席了那次演出。1870 年李斯特将这首管风琴曲改编为钢琴曲并由 Schuberth 在同年出版。此曲现存两种钢琴曲形式:第一个是以《以 B-A-C-H 为动机的前奏曲与赋格》,李斯特使用的是为管风琴而作的第一稿,在原创之后不久改编的。第二个是《B-A-C-H 主题幻想曲与赋格》,在为管风琴而作的第二稿之后不久写

成(不迟于 1870 年 9 月),由席吉尔于 1871 年出版。值得一提的有趣之事是李斯特并未对第二稿管风琴曲做新的改动,而只是把第一首钢琴曲复制后加上一个变化的结尾。我们这版的资料来源于上述的第一稿和含有李斯特修订的稿本(歌德-席勒档案馆,魏玛)。作为补充的资料来源是为钢琴而作的经李斯特修改的第一稿(德意志国家藏书馆,柏林)。

《以 B-A-C-H 为动机的前奏曲与赋格》第一稿至今没有出版过,但是在德意志国家藏书馆的收藏品中除李斯特的修订外也有制版工的注释,这说明李斯特曾打算将此作品与管风琴的第一稿同时出版。这个早些的稿本虽然技术比较简单,但它包含了大量有意思的作曲手法,值得后人给以重视。本版的资料来源于上述复制稿。

安塔尔·鲍隆凯

① 亚历山大·温特伯格(Alexander Winterberger, 1834—1914),德国钢琴家、管风琴家,李斯特的学生。1869 年起生活在圣彼得堡。1872 年起在莱比锡任钢琴教师。



奏鸣曲：作者手稿的第一页上有开始部分的一种更早的写法。存放于纽约P.摩根图书馆内罗伯特·欧文·莱特曼的私人收藏品中。



B-A-C-H 主题幻想曲与赋格：标有“A”及第17—33小节的手稿校样，魏玛歌德-席勒档案馆。



大型音乐会曲：魏玛歌德-席勒档案馆中的作者手稿第一页。

目 录

总 序

中文版序

序 言

序言二

前 言

手 稿

为钢琴独奏而作的大型音乐会曲 3

B小调奏鸣曲 27

B-A-C-H主题幻想曲与赋格 60

以B-A-C-H为动机的前奏曲与赋格 75

评 注 89

奏鸣曲及其他
SONATA, etc.